



เทคนิคการเขียนเอกสารประกอบการสอน

ชาฮีฎีน นิตินาค

9/6/2020

เอกสารประกอบการสอน

- หมายถึง ผลงานทางวิชาการที่ใช้ประกอบการสอนวิชาใดวิชาหนึ่ง ตามหลักสูตรของสถาบันอุดมศึกษาที่สะท้อนให้เห็นเนื้อหาและวิธีการสอนอย่างเป็นระบบจัดเป็นเครื่องมือสำคัญของผู้สอนในการใช้ประกอบการสอน

จุดประสงค์การจัดทำเอกสารประกอบการสอน

- เป็นเครื่องมือการเรียนรู้ในสถาบันอุดมศึกษา
- การศึกษาด้วยตนเองของผู้ที่สนใจ
- เพื่อขอตำแหน่งวิชาการ

หลักการทำเอกสารประกอบการสอน

สิ่งที่ต้องพิจารณา

- คำอธิบายรายวิชาและจุดประสงค์รายวิชา **เนื้อหาต้องครอบคลุม**
- การจัดทำเอกสารประกอบการสอน **ต้องเป็นไปตามข้อกำหนดของสถาบันฯ คือ**
 - 1. รูปแบบ (ประกอบด้วย แผนการสอน รายละเอียดมคอ. 3 หนังสือและบทความอ่านประกอบ คำถามท้ายบท อ้างอิง)
 - 2. การเผยแพร่ (จัดเป็นเอกสารเข้าเล่มที่ใช้ประกอบการสอนอย่างน้อย 1 ภาคฯ)
 - 3. ลักษณะคุณภาพ (ขึ้นอยู่กับแต่ละหน่วยงานกำหนด)

ส่วนประกอบหลักเอกสารประกอบการสอน 3 ส่วน

1. ส่วนหน้า

- ปกนอก
- ปกใน
- คำนำ
- สารบัญ
- สารบัญภาพ(ถ้ามี)
- สารบัญตาราง(ถ้ามี)
- รายละเอียดมคอ.3
- การวัดและประเมิน
- ตารางกำหนด
น้ำหนัก

2. ส่วนเนื้อหา

- แผนแต่ละสัปดาห์
- *ชื่อเรื่อง
- *วัตถุประสงค์การ
สอน
- *การจัดกิจกรรม
- *สื่อที่ใช้
- *วัดผล
- ใบเนื้อหา
- แบบฝึกหัด/ใบ
ประเมิน
- เอกสารอ้างอิง

3. ส่วนหลัง

- บรรณานุกรม
- ภาคผนวก (ตาราง
ประกอบหรืออื่นๆ)

- ตย. ส่วนหน้า

ส่วนหน้า



เอกสารประกอบการสอน

รหัสวิชา 11-034-104 การใช้ภาษามลายูในชีวิตประจำวัน

ชาฮีฎีน นิติภาค

สาขาภาษามลายู คณะศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยราชภัฏวราชนครินทร์
ปีการศึกษา 2559

ปกนอก

ดาวน์โหลด

ส่วนหน้า



เอกสารประกอบการสอน

รหัสวิชา 11-034-104 การใช้ภาษามลายูในชีวิตประจำวัน

ซาฮีฎีน นิติกาค

ศศ.ม. (วรรณคดีมลายู)

สาขาภาษามลายู คณะศิลปศาสตร์

มหาวิทยาลัยราชภัฏสุราษฎร์ธานี

ปีการศึกษา 2559

ปกใน

ตัวอย่าง

ส่วนหน้า

คำนำ

คำนำ

เอกสารประกอบการสอนรายวิชา การใช้ภาษามลายูในชีวิตประจำวัน รหัสวิชา 11-034-104 ได้เรียบเรียงขึ้นอย่างเป็นระบบและครอบคลุมเนื้อหาสาระวิชาตรงตามคำอธิบายรายวิชา เพื่อใช้ในการเรียนการสอนให้แก่ นักศึกษาหรือผู้ที่สนใจในวิชาดังกล่าว สามารถเข้าใจในเนื้อหาได้ง่าย เหมาะแก่การศึกษาด้วยตนเอง แต่ละบทเรียนได้จัดลำดับเนื้อหาเป็นขั้นเป็นตอนเริ่มตั้งแต่ระดับพื้นฐานไปสู่ระดับที่ยากขึ้นเพื่อให้ผู้อ่านหรือผู้ศึกษาได้เข้าใจเนื้อหาละเอียดมากขึ้น ภาษามลายูที่ใช้ในเอกสารเล่มนี้โดยส่วนใหญ่เป็นภาษามลายูมาเลเซียอักษรโรมันและบางส่วนที่เป็นทั้งภาษามลายูอินโดนีเซีย ภาษามลายูถิ่นปาตานี ปรากฏในเอกสารเล่มนี้เพื่อเพิ่มเติมในส่วนเนื้อหาหรือเปรียบเทียบให้เห็นได้ชัดยิ่งขึ้น

เอกสารประกอบการสอนการใช้ภาษามลายูในชีวิตประจำวันเล่มนี้เหมาะสำหรับผู้เรียนระดับเบื้องต้น เนื้อหาของรายวิชานี้ให้ผู้เรียนเข้าใจความรู้ภาษามลายูเบื้องต้น รวมถึงวิธีการออกเสียง การอ่าน คำศัพท์ที่ใช้ในชีวิตประจำวัน และมีแบบทดสอบวัดความเข้าใจท้ายบท เอกสารประกอบการสอนเล่มนี้ได้เรียบเรียงให้ทันสมัย มีการยกบทสนทนา การพูดคุยและคำที่กทหายที่ใช้ในชีวิตประจำวัน ความรู้ด้านไวยากรณ์ คำต่างๆ ที่พบเห็นทั่วไป

ในส่วนเนื้อหาการเรียนการสอน ผู้เขียนเน้นทักษะด้านการพูด การอ่าน การฟังและการเขียนตามลำดับ ในขณะที่เกี่ยวกับสอดแทรกเนื้อหาด้านไวยากรณ์ เทคนิคการออกเสียง การเทียบเสียงระหว่างภาษามลายูกลางและภาษามลายูถิ่น นักศึกษาสามารถวัดผลทางความรู้โดยแบบฝึกหัดท้ายบทเรียนแต่ละบทตั้งแต่ระดับง่ายจนถึงระดับยากโดยแบบฝึกหัดแต่ละบทให้นักศึกษาได้คิดและทำงานร่วมกันเป็นกลุ่มได้

ด้วยความคาดหวังเอกสารประกอบการสอนเล่มนี้สามารถช่วยให้ผู้เรียนภาษามลายูเข้าใจมากยิ่งขึ้นและหากมีข้อผิดพลาดประการใดต้องขออภัย ณ ที่นี้ด้วย

ชาฮีฎีน นิติภาค
20 มีนาคม 2559

ตัวอย่าง

ส่วนหน้า

สารบัญ

	หน้า
คำนำ	a
Pendahuluan	b
สารบัญ	c
แผนบริหารการสอนประจำวิชา (มคอ.3)	e
การวัดและประเมินผลรายวิชา	f
ตารางกำหนดชั่วโมงกึ่งคะแนน	g
แผนการสอนสัปดาห์ที่ 1-2	1
Unit 1 Abjad dalam Bahasa Melayu ตัวอักษรในภาษามลายู	2
ระบบการสะกดภาษามลายู	2
การออกเสียงอักษรโรมัน	2
สระในภาษามลายู	2
พยัญชนะภาษามลายู	3
สระผสมในภาษามลายู	3
พยัญชนะผสมในภาษามลายู	4
ฟีกออกเสียง	5
แบบฝึกหัดท้ายบท	6
แผนการสอนสัปดาห์ที่ 3	1
Unit 2 Ucapan Selamat การกล่าวทักทาย	9
ทักทายทั่วไป	9
การทักทายและการตอบรับ	10
ทักทายต้อนรับในโอกาสต่างๆ	10
บทสนทนา 1	11
บทสนทนา 2	12
คำศัพท์	15
แบบฝึกหัดท้ายบท	13
แผนการสอนสัปดาห์ที่ 4-5	14
Unit 3 Memperkenalkan diri dan orang lain การแนะนำตัวเองและคนอื่น	17
การแนะนำตนเอง	17
การใช้ประโยคที่ถูกต้อง	17

ดูตัวอย่าง

ส่วนหน้า

แผนบริหารการสอนประจำวิชา (มคอ. 3)

รายละเอียดของรายวิชา

ชื่อสถาบันอุดมศึกษา	มหาวิทยาลัยราชภัฏวราชนครินทร์
คณะ/ภาควิชา/สาขาวิชา	คณะศิลปศาสตร์ สาขาวิชาภาษามลายู

หมวดที่ 1 ข้อมูลโดยทั่วไป

1. รหัสและชื่อรายวิชา	11-034-104	การใช้ภาษามลายูในชีวิตประจำวัน (Malay for Daily Life)
2. จำนวนหน่วยกิต	3 (2-2-5)	จำนวนหน่วยกิต (บรรยาย-ปฏิบัติ-ศึกษาด้วยตนเอง)
3. หลักสูตรและประเภทของรายวิชา	เป็นหลักสูตรปริญญาตรี ทุกสาขาวิชา ยกเว้น หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาภาษาอาหรับ นานาชาติ สาขาอิสลามศึกษา สาขากฎหมายอิสลาม และสาขาอิสลามศึกษาภาคสมทบ	
4. อาจารย์ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน	4.1 อาจารย์ซาฮ์กัน นิตภาค ผู้รับผิดชอบรายวิชาและอาจารย์ผู้สอน 4.2 อาจารย์สุไลมาน สماعيل อาจารย์ผู้สอน 4.3 อาจารย์รอฮานี เต๊ะซา อาจารย์ผู้สอน 4.4 อาจารย์ฟิรดาวซ์ มูหะมัด อาจารย์ผู้สอน 4.5 อาจารย์กามีลียา หะยียะซา อาจารย์ผู้สอน	
5. ภาคการศึกษา/ชั้นปีที่เรียน	ภาคการศึกษาที่1/2559 ชั้นปีที่ 1-3	
6. รายวิชาที่ต้องเรียนมาก่อน (Pre-requisite)	(ไม่มี)	
7. รายวิชาที่ต้องเรียนพร้อมกัน (Co-requisites)	(ไม่มี)	
8. สถานที่เรียน	อาคารคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏวราชนครินทร์	
9. วันที่จัดทำหรือปรับปรุงรายละเอียดของรายวิชาครั้งล่าสุด	1 กรกฎาคม 2560	

มคอ.3

ดูตัวอย่าง

ส่วนหน้า

วัดและประเมิน

การวัดและประเมินผลรายวิชา

รายวิชานี้แบ่งเป็น หน่วย จำนวน สัปดาห์ การวัดและประเมินผลรายวิชาดำเนินการดังนี้

- วิธีการ การประเมินผลการในรายวิชาตลอดภาคการศึกษาจะแบ่งเป็น 2 โดยแบ่งคะแนนแต่ละส่วนจากคะแนนเต็มทั้งรายวิชา 100 คะแนน ดังนี้
 - 1.1 คะแนนเก็บระหว่างเรียน 50 คะแนน หรือร้อยละ 50 ได้แก่ การสอบย่อย 20 คะแนน จิตพิสัย 10 คะแนน งานรายบุคคล 5 คะแนน งานรายกลุ่ม 5 คะแนน โครงการงาน 10 คะแนน
 - 1.2 คะแนนภาควิชาการสอบ ได้แก่ สอบกลางภาค 20 คะแนน และปลายภาค 30 คะแนน
- เกณฑ์ผ่านรายวิชา ผู้ที่จะผ่านรายวิชานี้จะต้อง
 - 2.1 เวลาเรียนไม่ต่ำกว่า 80%
 - 2.2 คะแนนที่ประเมินย่อย ไม่ต่ำกว่า 20 คะแนน หรือ 50%
 - 2.3 ผลรวมของคะแนนที่ได้ทั้งหมดได้ต่ำกว่า 50%
- เกณฑ์ค่าระดับคะแนน
 - 3.1 เกณฑ์ผ่านรายวิชาในข้อที่ 2 ถ้าได้ต่ำกว่าเกณฑ์จะได้ F
 - 3.2 เกณฑ์การวัดค่าคะแนนจะแบ่งเป็นตามเกณฑ์ ดังนี้

คะแนนร้อยละ	80-100	ได้ A
คะแนนร้อยละ	75-79	ได้ B
คะแนนร้อยละ	70-74	ได้ B
คะแนนร้อยละ	65-69	ได้ C+
คะแนนร้อยละ	60-64	ได้ C
คะแนนร้อยละ	55-59	ได้ D+
คะแนนร้อยละ	50-54	ได้ D

ดูตัวอย่าง

ส่วนหน้า

ตารางกำหนดน้ำหนักคะแนน

หน่วย	คะแนนรายหน่วยเรียน และน้ำหนักคะแนน ชื่อหน่วยเรียน	คะแนน รายหน่วย	น้ำหนักคะแนน				
			พุทธิพิสัย				ทักษะ พิสัย
			ความรู้	ความ เข้าใจ	การ นำไปใช้	สูงกว่า	
1	ตัวอักษรในภาษามลายู	7	4	3	-	-	-
2	การกล่าวทักทาย	4	1	1	1	-	1
3	การแนะนำตัวเองและผู้อื่น	7	2	2	1	-	2
4	วันและเดือน	4	2	1	1	-	-
5	ครอบครัว	3	1	1	1	-	-
6	ทำความรู้จักกับสิ่งของที่อยู่ รอบตัว	3	1	1	1	-	-
7	ประโยคคำถาม	3	1	1	1	-	-
8	ตัวเลขและเวลา	6	2	1	1	-	2
9	ลักษณะนาม	3	1	1	1	-	-
10	ตำแหน่งสิ่งของ	6	2	2	2	-	-
11	สอบถามเส้นทางการเดินทาง	4	1	1	2	-	-
	คะแนนภาควิชาการ(สอบ)	50	18	15	12	-	5
	คะแนนภาคผลงาน (ที่มอบหมาย)	40					
	คะแนนจิตพิสัย	10					
	รวมทั้งสิ้น	100					

ตารางกำหนด น้ำหนักคะแนน

ตัวอย่าง

- ส่วนเนื้อหา

แผนการสอนสัปดาห์ที่ 1

11 034 104 การใช้ภาษามลายูในชีวิตประจำวัน

จำนวน 4 ชั่วโมง

หน่วยการเรียนรู้ที่ 1 Abjad dalam Bahasa Melayu ตัวอักษรในภาษามลายู

หัวข้อเนื้อหาประจำบท

ความหมายภาษามลายู ระบบการสะกดคำ ความรู้พื้นฐานทางภาษา การออกเสียงอักษรโรมัน สระ พยัญชนะ สระผสม พยัญชนะผสม รูปแบบการเขียน คำศัพท์พื้นฐาน การแยกแยะการออกเสียง และลักษณะการออกเสียง

วัตถุประสงค์เชิงพฤติกรรม

1. นักศึกษาบอกความหมายภาษามลายูได้
2. นักศึกษาสามารถสะกดคำ อ่านออกเสียงภาษามลายูได้
3. นักศึกษาแยกประเภทของสระ พยัญชนะ สระผสมและพยัญชนะผสมได้

วิธีสอนและกิจกรรมการเรียนการสอน

1. ชี้แจงรายละเอียดเกี่ยวกับประมวลรายวิชา วัตถุประสงค์ในการสอนและสร้างข้อตกลง
2. บรรยายที่มาของภาษามลายูอักษรโรมันและอักษรยาวี
3. อธิบายพร้อมออกเสียงตัวพยัญชนะสระ ตามระดับฐานกรณ์ตามสัทศาสตร์
4. ยกตัวอย่างการออกเสียงพยัญชนะและสระให้พร้อมให้นักศึกษาพูดตาม
5. จัดกิจกรรมทดสอบความเข้าใจเพิ่มเติมทักษะการออกเสียง
6. สรุปบทเรียน ทวนความเข้าใจการอ่านภาษามลายูอักษรโรมัน

สื่อการสอน/อุปกรณ์การสอน

1. เอกสารประกอบการสอน
2. ภาพจากเครื่องฉายข้ามศีรษะ
3. บทความวิชาการและบทความออนไลน์

UNIT 1

ABJAD DALAM BAHASA MELAYU

ตัวอักษรในภาษามลายู

1. ภาษามลายู

ภาษามลายูมีรูปแบบการเขียนแบ่งออกเป็น 2 รูปแบบคือ ภาษามลายูตัวอักษร ยาวี Jawi และ ตัวอักษร รูมี Rumi อักษรยาวี เป็นตัวอักษรที่มีรูปแบบการเขียนจากภาษาอาหรับขณะเดียวกันภาษามลายูอักษรรูมี เป็นตัวอักษรที่ใช้มาจากอักษรโรมัน หลังจากนั้นอักษรรูมีก็มีความหมายอย่างมากในงานเขียนทั่วไป งานราชการ แม้กระทั่งการติดต่อสื่อสาร ทำให้เป็นที่รู้จักอย่างแพร่หลายในแหลมมลายู

2. ระบบการสะกดคำภาษามลายู

2.1 การออกเสียงอักษรรูมี

ระบบการสะกดคำในภาษามลายูเริ่มใช้ตั้งแต่ปี 1904 และได้ประกาศใช้อย่างเป็นทางการ ในวันที่ 16 สิงหาคม 1972 เป็นผลเนื่องมาจากการความร่วมมือกันของทั้งสองประเทศมาเลเซียและอินโดนีเซีย รูปแบบการสะกดคำภาษามลายูจะแบ่งออกเป็นดังนี้

- (i) สระ a e i o u
- (ii) พยัญชนะ b c d f g h j k l m n o p q r s t v w x y z
- (iii) สระผสม ai au oi
- (iv) พยัญชนะผสม ng sy sh fi ny

2.1.1 สระในภาษามลายู

สระในภาษามลายูแบ่งออกเป็น 5 รูป 6 หน่วยเสียง ตัวอักษรในหน่วยเสียงภาษามลายูคือ a e i o u ดังที่ปรากฏในตารางต่อไปนี้

อักษร		การออกเสียง	ลักษณะการออกเสียง	
A	a	/a/	อ่า/อา	
E	e	/e/	เอ	เออ

ส่วนนี้อะกา

แบบฝึกหัดท้ายบท

จงอ่านประโยคต่อไปนี้

1	Amir suka mandi pantai.
2	Ibu goreng ikan dalam kuali.
3	Salah pancing ikan dengan joran.
4	Lada rasanya pedas.
5	Isi durian warna kuning.
6	Emak selalu pakai kain batik.
7	Bapa suka minum air suam.
8	Siti lap badan dengan tuala.
9	Iman main bola dengan kawan.
10	Gelas itu jatuh lalu pecah.
11	Pak Osman jual buah di gerai.
12	Datuk asah pisau yang tumpul.
13	Abang suka dengar radio.
14	Daun sirih berwarna hijau.
15	Kamal belajar bermain congkak.

แบบฝึกหัด

ตัวอย่าง

ส่วนเนื้อหา

เอกสารอ้างอิง

Abdullah Hasan. (1980). *Linguistik Am Untuk Guru Bahasa Melayu*. Petaling Jaya: Fajar Bakti.

Asmah Haji Omar. (2010). *Kajian dan Perkembangan bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Baker, C. (1992). *Attitude and Language*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.

เอกสารอ้างอิง

ตัวอย่าง

- ส่วนหลัง

บรรณานุกรม

Junaida Ibrahim, Nora Johnday, Nur Aida Sulaiman dan Safiya Naimi. (2009).

Teman Bahasa Malaysia KBSM. Selangor Darul Ehsan: Penerbit Ilmu Bakti Sdn. Bhd.

Mohd. Asraf Abdul Wahab, Awang Sariyan, Mohd. Dahlan Mohd. Ramli, Bamlah

Shaharj dan Siti Jaharah. (1998). **Bahasa Malaysia Tingkatan 3.** Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

Nik Safiah Karim, Farid M.Ong, Hashim Haji Musa dan Abdul Hamid Mahmood.

(2011). **Tatabahasa Dewan Edisi Ketiga.** Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.

ส่วนหลัง

(Kosa Kata Umum dalam Sehari-hari)

คำศัพท์ทั่วไปที่ใช้ในชีวิตประจำวัน

Am คำศัพท์ทั่วไป

ภาษาอังกฤษ	ภาษามลายู	ภาษาไทย
How do you do?	Apa khabar?	สบายดีไหม?
Fine/Good	Baik	สบายดี
Good morning	Selamat pagi	สวัสดีตอนเช้า
Good afternoon	Selamat tengah hari	สวัสดีตอนเที่ยง
Yes	Ya	ใช่
No	Tidak	ไม่ใช่
Thank you	Terima kasih	ขอบคุณ
You're welcome	Sama-sama	เช่นกัน
Please	Tolong/sila	ช่วย/เชิญ
Excuse me	Maafkan saya	ขออภัย
May I ask you a Question?	Tumpang tanya?	ขอถามอะไรหน่อย?
Can you help me?	Bolehkah kamu tolong saya?	คุณช่วยฉันหน่อยได้ไหม?
I am sorry	Minta maaf	ขอโทษ
Please come in	Sila masuk	เชิญเข้ามา
Please sit down	Sila duduk	เชิญนั่ง
Thank you very much	Terima kasih banyak-banyak	ขอบคุณมาก
Where do you come from?	Kamu asal dari mana?	คุณมาจากไหน?
I come from...	Saya datang dari...	มาจาก...
What is your name?	Silapa nama anda?	ชื่ออะไร?
My name is...	Nama saya...	ฉันชื่อ...

ภาคผนวก

คู่มือภาษาอังกฤษ

การนำเสนอเนื้อหา

- ครอบคลุมตามคำอธิบายรายวิชา ครบถ้วนตามวัตถุประสงค์
- กำหนดเนื้อหาให้ครบ มีสัดส่วนเหมาะสม
- ใช้ภาษาที่ชัดเจน เป็นทางการ
- การจัดลำดับเนื้อหา
- การเสนอแนวคิดของตนเอง ข้อวิพากษ์ เสนอแนะ สังเคราะห์ วิเคราะห์
- นำเสนอในรูปแบบตาราง แผนภาพ แผนภูมิเข้าใจได้ง่ายและประหยัดเนื้อที่ในการบรรยาย
- มีความสำคัญ ความน่าเชื่อถือและเป็นประโยชน์

ทำอย่างไรเขียนให้ได้

- 1. **ควรมีตัวอย่าง** การเขียนเอกสารประกอบการสอนหรือต้นแบบงานเขียน
- 2. **ควรอ่านมาก** ทำให้ได้แนวคิด รูปแบบ การใช้คำในงานเอกสารฯ
- 3. **ควรฝึกเขียน** หลังจากที่ได้เห็นแบบการเขียนต่างๆ
- 4. **ควรมีวิสัย** เวลาเป็นสิ่งสำคัญต้องทำต่อเนื่อง
- 5. **ควรเลือกเรื่อง** ที่มีความพร้อมทั้งเนื้อหา ในสาขาการสอนหรืองานวิจัย

• References

- ศ.ดร.ศักดิ์ชัย สายสิงค์ “การจัดทำเอกสารประกอบการสอน”
- ศ.ดร.ชุติมา สัจจานันท์ “การเขียนเอกสารประกอบการสอน”
- รศ.สมสิน วางขุนทด และผศ.ดร.สมชาย ศรีสกุลเดี่ยว “การจัดทำเอกสารประกอบการสอน”